

秋を楽しむお散歩観光2016

가을을 더 즐기는 산책관광 갑시다.

여름이 끝나고 시원한 계절이 되어 가네요. 가을이라고 하면 “식욕의 계절, 스포츠의 계절” 처럼 몸도 마음도 활발해지는 계절이지요? 이번 가을호에서는 시모노세키와 부산 시내에서 가을을 더 즐길 수 있는 산책관광 코스를 소개합니다. 夏も終わりようやく涼しくなってきましたね！食欲の秋、スポーツの秋という言葉があるように体も心も活発になる季節ではないでしょうか？ 今季号では、釜山と下関市内で、秋をもっと楽しむお散歩観光コースを紹介します。



1

히요리야마공원 日和山公園

벚꽃 명소로 유명한 공원입니다. 안에는 高杉晋作(타카스기 신사쿠) 동상이 서 있고 바다도 잘 바라볼 수 있습니다. 桜の名所として有名な公園。園内には、高杉晋作の銅像が立っており、海峡の海も眺めることができます。



2

카라토시장 唐戸市場

싱싱한 초밥, 회, 해물튀김 등을 즐길 수 있는 카라토시장. 금/토/일요일 및 공휴일이 되면 많은 가게와 관광객으로 붐빕니다. 新鮮な海産物を味わいたいならここ！海鮮魚屋台で盛り上がる、金、土、日曜日と祝日は多くの出店と観光客でにぎわいます。



—시모노세키속에 작은 부산—

그린몰상점가 그린몰

시모노세키역에서 걸어서 5분. 한국 물품을 파는 가게나 한국식당이 모여 있는 일본에 있으면서 부산의 분위기를 즐길 수 있는 상가입니다. 매년 11월 23일 “리틀부산축제”라는 행사가 개최되어 많은 관광객들이 방문합니다.

리틀부산축제 11월 23일



3

아루카포트 あるかぽーと

수족관과 유원지가 인접한 항구. 주로 시민들이 러닝·워킹 코스로 이용하지만 대형 여객선도 기항할 것도 있습니다. 水族館や遊園地が隣接する港。主に市民のランニングやウォーキングコースとして利用されていますが、大型旅客船が寄港することもあります。



4

해협메세광장/ 유메타워

해협 메세광장 / 유메타워
유메타워 전망대에서 칸문(関門) 지역을 360도 바라볼 수 있습니다. 타워에 인접한 메세광장도 1년을 통해 여러 행사가 개최됩니다. 유메타워에서 関門地域を360°眺めることができます。隣接する広場でも年間を通じて様々なイベントが開催されます。



5

시모노세키역 下関駅

시모노세키역 주변에는 쇼핑몰이 많아서 관광한 후에 쇼핑하기에 좋은 지역입니다. 쇼핑에 열중해서 승선시간 놓치지 마세요~^^ 下関駅周辺はショッピングモールが多く、観光の後に買い物をするのに良いエリアです。買い物に夢中になって乗船時間に遅れないで下さいね^^



梵魚寺 범어사

釜山の北部にある金井山の麓にあるお寺。紅葉の時期になると赤く染まった美しい山寺の風景を楽しむことができます。

부산 북부 금정산 산록에 있는 범어사. 단풍놀이 계절이 되면 붉게 물든 아름다운 산사의 경치를 즐길 수 있습니다.



梵魚寺駅の7番出口から出て、坂をぐっと上っていくと、梵魚寺行バス停留所があります。

釜山



甘川洞文化村 감천동문화마을

釜山のマチュピチュとも呼ばれる釜山の新名所！山の傾斜にカラフルでアートな建物が並び、街を歩けばオシャレな店でショッピングを楽しめたり、村内に数か所ある撮影スポットからは美しい街並みや記念写真を撮影することができます！

부산시 사하구에 있는 감천문화마을. 산 경사에 따라 늘어선 컬러풀한 집들이 매력적인 신선 관광 명소! 멋진 습도 많고 곳곳에 있는 사진포인트에 가는 길에 들려보시는 것도 좋습니다^^

チャガルチ駅や南浦駅からタクシーで行くのも楽しいですよ★



甘川洞文化村



南浦洞屋台通り 포보장마차 거리

釜山には見て食べて美味しい多様な屋台料理がいっぱい！国際市場周辺には色々な屋台が出ていますので、ぜひお立ち寄りを！

부산에는 다양한 포장마차가 많이 있습니다. 특히 국제시장 주변에 많은 포장마차가 모여 있으니 한번 사먹어보세요^^

トッポッキ 떡볶이

コチュジャンベースの辛いソースに“トツ”というお餅等を絡めた料理。肌寒い季節に温まりますよ！

オレン 오뎅

魚の練り物や、すいとんのような具材等を煮込んだもの。日本のおでんと比較しながら食べると面白いかも！

ホット ホット쥬

中に甘い餡が入った揚げホットケーキのようなお菓子。値段もお手頃！行列のできる人気の店もあります。

